

ЗАПОРІЗЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ МЕДИКО-ФАРМАЦЕВТИЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖЕНО

Декан ІІ медичного факультету,
доцент

Ю.Ф. Полковніков
«05» 06 2024 р.



СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
Іноземна мова (за професійним спрямуванням)

РОЗГЛЯНУТО
на засіданні Ради студентського
самоврядування

Протокол № 01/06
від «05» 06 2024 р.

РОЗГЛЯНУТО
на засіданні спільної Вченої ради
медичних та міжнародних факультетів

Протокол № 9
від «05» 06 2024 р.

Запоріжжя 2024

1. Загальні відомості про викладачів:

Волкова Галина Костянтинівна – канд.пед.н., доцент

кафедри іноземних мов, volkova.g.k@zsmu.edu.ua

Вишницька Яна Станіславівна – ст.викладач кафедри іноземних

мов, vishnitskaya.y.s@zsmu.edu.ua

Дмитерко Євгенія Володимирівна – викладач кафедри іноземних мов,

dmiterko.ev@zsmu.edu.ua Соляненко Олена Леонідівна – ст.викладач кафедри іноземних

мов, solyanenko.o.l@zsmu.edu.ua

Кафедра іноземних мов: e-mail: forlang.zdmu@gmail.com

вул. Маяковського 26, Запорізький державний медичний університет.

1. Назва, код дисципліни і кількість кредитів

Назва дисципліни: «Іноземна мова за професійним спрямуванням»

Кількість кредитів з дисципліни: 90 годин/ 3 кредитів ЄКТС (лекцій –; практичних занять – 40; СРС – 50)

Семестр: 2

2. Пререквізити навчальної дисципліни:

«Іноземна мова» на рівні повної загальної середньої освіти

3. Постреквізити навчальної дисципліни:

«Іноземна мова за професійним спрямуванням»

Теми, компетенції, які полегшують засвоєння дисциплін:

- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;
- здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями;
- здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях;
- здатність до адаптації та дії в новій ситуації;
- навички міжособистісної взаємодії;
- здатність спілкуватись іноземною мовою;
- навички використання інформаційних і комунікаційних технологій;
- здатність коректного використання структурно-лексичних аспектів іноземної мови в процесі навчання;
- здатність здійснення усного та письмового перекладу іноземною та рідною мовами;
- розуміння оригінальної літератури іноземною мовою, інтерпретації змісту загальнонаукової літератури іноземною мовою.

Перелік дисциплін, для вивчення яких є обов'язковими знання, здобуті при вивченні цієї дисципліни: «Латинська мова та медична термінологія», «Гістологія», «Анатомія»

4. Характеристика навчальної дисципліни

4.1 Призначення навчальної дисципліни

Під час вивчення дисципліни “Іноземна мова за професійним спрямуванням” студенти набувають здатність самостійно розв’язувати складні навчальні та професійні задачі й проблеми у галузі медицини засобами іноземної мови, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій у сфері охорони здоров’я та у межах своєї спеціальності. Дисципліна забезпечує набуття студентами низки спеціальних професійно орієнтованих комунікативних компетентностей:

- здатність коректного використання структурно-лексичних аспектів іноземної мови спеціальності у процесі навчання та професійної діяльності
- здатність організовувати та брати участь у навчальному процесі у медичному закладі вищої освіти в іншомовному середовищі; використовувати лінгвістичні засоби іноземної мови з метою вирішення навчальних завдань
- здатність застосування іноземної мови під час професійної діяльності на робочому місці, в адміністративних закладах охорони здоров’я та університетських лікарнях в іншомовному середовищі
- здатність проведення медичної консультації у іншомовному середовищі, володіння іноземною мовою на варіативно-адаптивному рівні під час міжособистісної взаємодії у професійному середовищі
- здатність ефективного використання іноземної мови під час оформлення історії хвороби пацієнта, встановлення діагнозу, призначення лікування, виписування рецепту, надання професійних консультацій щодо профілактики захворювань, дієти та здорового способу життя
- здатність здійснення усного та письмового перекладу науково-медичної літератури іноземною та рідною мовами
- здатність проведення наукових досліджень, розуміння оригінальної літератури іноземною мовою на медичну тематику, інтерпретації змісту загальнонауковою літератури іноземною мовою
- здатність використання засобів сучасних інформаційних технологій під час спілкування іноземною мовою та передачі інформації
- здатність використовувати іноземну мову спеціальності на належному рівні та дотримуватися граматичних норм іноземної мови
- здатність до належної морально-етичної поведінки у професійній діяльності; дотримання громадянських прав та обов’язків, підвищення загальноосвітнього культурного рівня.

4.2 Мета вивчення навчальної дисципліни:

Метою вивчення навчальної дисципліни “Іноземна мова за професійним спрямуванням” є практичне володіння іноземною мовою в обсязі, необхідному для ситуативного та професійного спілкування з метою одержання інформації. В процесі досягнення цієї мети необхідно сформулювати достатній рівень комунікативної компетенції, яку складають мовленнєві вміння, сформовані на основі мовних, комунікативно-пізнавальних, мовленнєвих навичок, включаючи навички перекладу медичних текстів, реферування та анотування медичних текстів, а також підготовку до подальшої самостійної роботи з мовним матеріалом для забезпечення освітніх запитів і гармонійного поєднання навчального процесу та наукової діяльності.

4.3 Завдання вивчення дисципліни:

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні:

знати:

- граматичні структури, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійній сферах;
- правила англійського синтаксису, щоб дати можливість розпізнавати і продукувати широке коло текстів в академічній та професійній сферах;

- широкий діапазон словникового запасу (у тому числі термінології), що є необхідним в академічній та професійній сферах.

вміти:

1. Аудіювання: а) розуміти монологічне повідомлення в рамках визначеної сфери і ситуації спілкування; б) розуміти діалоги за змістом медичного тексту; в) будувати діалоги за змістом медичного тексту та озвучувати їх.

2. Мовлення: а) складати діалоги за змістом медичного тексту; б) складати діалоги у сфері особистої та повсякденної діяльності; в) ставити і відповідати на питання, обмінюватись думками та інформацією на близькі / знайомі теми у передбачуваних

повсякденних ситуаціях; г) продукувати чіткий монолог з підготовленого кола тем, пов'язаних із медичною тематикою.

3. Читання: а) розуміти адаптовані медичні тексти з підручників та методичних вказівок; б) розуміти тексти загальнопобутової тематики.

4. Письмо: а) здійснювати письмовий переклад адаптованих текстів; б) складати реферат-резюме до медичного тексту.

5. Граматика – володіти структурами: граматичні часи групи Simple, Continuous, Perfect в дійсному та пасивному стані; граматичні структури питальних та заперечних речень в Simple, Continuous, Perfect в дійсному та пасивному стані; модальні дієслова та їх еквіваленти; складні речення, умовні речення, форми інфінітива.

6. Лексика: володіти широким діапазоном словникового запасу медичної лексики а також лексики повсякденного вжитку.

мати поняття: уміти вести без словника цілеспрямований пошук потрібної інформації, працюючи з текстами (друкованими й електронними в бібліотеці, в Інтернеті тощо)

4.4 Зміст навчальної дисципліни

“Іноземна мова за професійним спрямуванням” як навчальна дисципліна:

- ґрунтується на вивченні студентами фахового матеріалу іноземною мовою та інтегрується із дисциплінами анатомія людини; біологічна хімія; гістологія, цитологія та ембріологія; латинська мова та медична термінологія; медична біологія; мікробіологія, вірусологія та імунологія; українська мова (за професійним спрямуванням) та фізіологія.
- закладає основи знань медичної термінології з перспективою їх подальшого використання у професійній діяльності.

Видами навчальної діяльності студентів згідно з навчальним планом є:

- практичні заняття
- самостійна робота студентів (СРС)

Аудиторні заняття за методикою їх організації є практичними, оскільки передбачають:

- вивчення основ термінології на базі опрацювання оригінальних та адаптованих медичних текстів іноземною мовою
- оволодіння навичками читання, розуміння та двостороннього перекладу тексту
- складання анотацій та резюме іноземною мовою
- розвиток комунікативних умінь в межах тематики програми

На практичних заняттях з дисципліни “Іноземна мова за професійним спрямуванням” студентам рекомендується:

- нотувати лексико-граматичний матеріал, що пояснюється викладачем
- виконувати письмові завдання
- здійснювати двосторонній переклад
- брати участь у дискусіях, вести діалоги
- робити усні повідомлення з опрацьованої тематики

5. План вивчення навчальної дисципліни

№ тижня	Назва теми	Форми організації навчання та кількість годин	Завдання для самостійної роботи
1.	The physiology of respiration. Active Voice: revision	денна форма: кількість годин – 9 практичних – 4 самостійна робота – 5	Unit 2. Respiratory system «Курс он-лайн для самостійної роботи з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням»
2.	Lungs. Simple Tenses; used to/would	денна форма: кількість годин – 9 практичних – 4 самостійна робота – 5	Unit 2. Respiratory system «Курс он-лайн для самостійної роботи з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням»
3.	Respiratory disorders. Continuous Tenses	денна форма: кількість годин – 9 практичних – 4 самостійна робота – 5	Unit 6. Respiratory Diseases, «Курс он-лайн для самостійної роботи з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням»
4.	Tuberculosis. Bronchitis. Perfect & Perfect Continuous Tenses	денна форма: кількість годин – 9 практичних – 4 самостійна робота – 5	Unit 6. Respiratory Diseases, «Курс он-лайн для самостійної роботи з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням»
5.	The physiology of cardiovascular system. Ways of expressing the Future	денна форма: кількість годин – 9 практичних – 4 самостійна робота – 5	Unit 1. The Physiology Of The Cardiovascular System, «Курс он-лайн для самостійної роботи з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням»
6.	The heart. Blood vessels. Passive Voice: revision	денна форма: кількість годин – 9 практичних – 4 самостійна робота – 5	Unit 1. The Physiology Of The Cardiovascular System, «Курс он-лайн для самостійної роботи з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням»
7.	Diseases of cardiovascular system. Simple/ Continuous Passive	денна форма: кількість годин – 9 практичних – 4 самостійна робота – 5	Unit 7. Cardiovascular Diseases, «Курс он-лайн для самостійної роботи з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням»
8.	Ischemic heart diseases. Atherosclerosis Perfect Passive; have smth done	денна форма: кількість годин – 9 практичних – 4 самостійна робота – 5	Unit 7. Cardiovascular Diseases, «Курс он-лайн для самостійної роботи з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням»

9.	Контроль засвоєння змістових розділів 1-2	денна форма: кількість годин – 9 практичних – 4 самостійна робота – 5	Підготовка до контролю засвоєння змістових розділів 1-2
10.	Підсумковий контроль успішності	денна форма: кількість годин – 9 практичних – 4 самостійна робота – 5	Підготовка до іспиту з дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)»

6. Самостійна робота студента

№ з/п	Назви тем	Кількість годин
1	Підготовка до аудиторних занять за темами: Respiratory System та Cardiovascular System Вдосконалення умінь вживати Active Voice	5
2	Робота з загально-науковими текстами з практикуму для самостійної роботи студентів II курсу медичних факультетів: Unit 1 “Why Do We Become Ill” Unit 2. “Beauty Attracts, But It’s Brains That Count” Unit 3. “Recovery from Traumatic Stress”	5
3	Підготовка до контролю змістових розділів 1, 2	5
4	Підготовка до аудиторних занять за темами Digestive System та Immune System Робота з навчально-методичним посібником для самостійної роботи студентів II курсу медичних факультетів «Medical English: Case Reports. Gastrointestinal System»	5
5	Робота з навчальним посібником для самостійної роботи студентів II курсу медичних факультетів «Medical English: Case Reports. Respiratory System»	5
6	Робота з загально-науковими текстами з практикуму для самостійної роботи студентів II курсу медичних факультетів: Unit 6. “Sleeplessness”, Unit 7. “Food” Unit 8 “Students are Dying, Colleges Can Do More”, Unit 9. “Should We Eat Meat”, Unit 10. “Weather and Mood”	5
7	Підготовка до підсумкового контролю знань за Розділом 1	5
8	Підготовка до аудиторних занять за темами : Endocrine System та Nervous System Вдосконалення умінь вживати Conditionals	5
9	Підготовка до контролю змістових розділів 5, 6	5
10	Підготовка до підсумкового контролю знань	5
	Разом	50

7. Список основної та додаткової літератури

Основна:

English for Professional Purposes: Medicine = Англійська мова за професійним спрямуванням: Медицина: textbook / О.О. Pisotska, I.V. Znamenska, V.G. Kostenko, O.M. Bieliaeva. – Kyiv: AUS Medicine Publishing, 2019.- 368p.

Допоміжна:

- Аврахова Л.Я. English for Medical Students: Підручник / Л.Я. Аврахова, І.О. Паламаренко, Т.В. Яхно- Київ: ВСВ «Медицина», 2019. - 448 с.
- Sabluk A. H. English for medical students : Підручник / А. Г.Саблук, Л.В. Левандовська -

Київ: ВСВ «Медицина», 2019. - 576 с.

3. Essentials of Medical English= Професійна англійська для медиків : практикум з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» для студентів медичних факультетів / уклад. О.В. Гордієнко, О.А. Мирошниченко, А.В. Неруш, Ю.В. Орел-Халік, Л.В. Сазанович, О.Л. Соляненко. – Запоріжжя: [ЗДМУ], 2019. - 168 с.
4. Ісаєва О.С. Англійська мова за професійним спрямуванням для студентів-медиків. Professional English In General Medicine / Ісаєва О.С., Аврахова Л.Я., Прокоп І.А., Шумило М.Ю., Кучумова Н.В., Червінська Л.О., Рахлецька В.Я., Павлишин Г.Я., Цебрук І.Ф., Венгринович Н.Р., Косило Н.В., Голік О.В., Лимар Л.В., Волкова Г.К., Неруш А.В., Гордієнко О.В., Корнейко І.В.– Львів: Видавництво ЛНУ, 2019. – 450 с.
5. Прокоп І.А. Англійська мова за професійним спрямуванням: Медицина: навч. посіб. / І.А. Прокоп, В.Я. Рахлецька, Г.Я. Павлишин. – Тернопіль: ТДМУ, 2019.
6. Янков А.В. Англійська мова для студентів-медиків: Підручник. – К.: Вища шк., 2019.
7. Glendinning E. H., Holmstrom B. A.S.. English in medicine. – Cambridge University Press, 2019.
8. Murphy R. Essential Grammar in Use. – Cambridge University Press, 2019.

9. Українсько-латинсько-англійський медичний тлумачний словник / укл. А. Петрух, І. Головка та ін. [за ред. М. Павловського, П. Петрух]. – Львів.: Словник, 2019.
10. Medical English : Case Reports. Respiratory System : навч. посіб. для самост. робіт студ. II курсу мед. ф-тів. / уклад. : О.В. Гордієнко, А.К. Куліченко, М.Є. Мартянова. – Запоріжжя : ЗДМУ, 2020. – 79 с.
11. Medical English: Case Reports. Gastrointestinal System: навчально-методичний посібник для самостійної роботи студентів II курсу медичних факультетів / уклад. О.В. Гордієнко, О.Л. Соляненко. –Запоріжжя : ЗГМУ, 2019. - 93с.
12. Medical English: Case Reports. Cardiovascular System. Навчально-методичний посібник для самостійних робіт студентів II курсу медичних факультетів. /О.В. Гордієнко, А.К. Куліченко, М.Є. Мартянова. – Запоріжжя : ЗДМУ, 2019. – 82 с.
13. Medical English: Case Reports. Nervous System: навчально-методичний посібник для самостійної роботи студентів II курсу медичних факультетів / уклад. : О. В. Гордієнко, В. В.Жаворонкова, О. Л. Соляненко. –Запоріжжя : ЗДМУ, 2019. - 100 с.
14. Medical English: Case Reports. Endocrine System: навч.посіб. для самост. роботи студ II курсу мед. ф-тів спец. 222 “Медицина” / О. Гордієнко, О. Соляненко. – Запоріжжя: ЗДМУ, 2019. – 90 с.
15. Medical English: Case Reports. Urogenital System: навч. посіб. для самостійної роботи з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» для студентів II курсу мед. ф-тів спец. 222 «Медицина» / Л.В. Беспала, О. В. Гордієнко, Я. С. Вишницька. – Запоріжжя : ЗДМУ, 2020. – 99 с.

Інформаційні ресурси

www.library.zsmu.edu.ua

Онлайн курси англійської мови:

<http://www.free-english.com>

<http://www.englishpage.com>

<http://www.englishspace.ort.org/>

<http://www.bellenglish.com>

Аудіо-книги:

<http://www.audiobooksforfree.com>

Бібліотеки:

www.ipl.org<http://digital.library.upenn.edu/books>

<http://sunsite.berkeley.edu/alex>

Словники:

www.yourdictionary.com

www.m-w.com

8. Контроль і оцінка результатів навчання

8.1 Види контролю : поточний, підсумковий

Для поточного контролю використовуються методи:

- усне опитування;
- диктант-переклад;

- контрольна робота;
- тести.

8.2 Форми контролю: залік, іспит

Схема нарахування та розподіл балів, які отримують студенти

Конвертація кількості балів з дисципліни у оцінки за шкалами ECTS та за 4-ри бальною (традиційною)

Кількість балів з дисципліни, яка нарахована студентам, конвертується у шкалу ECST таким чином:

Оцінка ECTS	Статистичний показник
A	Найкращі 10% студентів
B	Наступні 25% студентів
C	Наступні 30% студентів
D	Наступні 25% студентів
E	Останні 10% студентів

Відсоток студентів визначається на виборці для студентів даного курсу в межах відповідної спеціальності.

Кількість балів з дисципліни, яка нарахована студентам, конвертується у 4-ри бальну шкалу таким чином:

Бали	Оцінки за 4-ри бальною шкалою
200 - 170	5
169 – 140	4
139 - 110	3
менше 110	2

Оцінка з дисципліни FX, F (2) виставляється студентам, яким не зараховано хоча б один модуль з дисципліни після завершення її вивчення.

Оцінка FX виставляється студентам, які набрали мінімальну кількість балів за поточну навчальну діяльність, але не склали іспит.

Оцінка F виставляється студентам, які не набрали мінімальної кількості балів за поточну навчальну діяльність і не допущені до іспиту.

Повторне складання іспиту здійснюється: впродовж 2-ох (додаткових) тижнів після закінчення весняного семестру за затвердженням графіком. Повторне складання іспиту дозволяється не більше 2-х разів.

Максимальна кількість балів, що присвоюється студентам при засвоєнні кожного модулю – 200, в тому числі:

- 1) поточна навчальна діяльність – 110 балів;
- 2) індивідуальна робота – 10 балів;
- 3) підсумковий контроль – 80 балів.

Підсумковий контроль здійснюється по завершенню вивчення Розділів 1-2. До підсумкового контролю допускаються студенти, які виконали всі види робіт, передбачені навчальною програмою, та при вивченні розділу набрали не менше 60 балів. Підсумковий контроль вважається зарахованим, якщо студент набрав не менше 50 балів.

Форма підсумкового контролю успішності навчання - іспит

Регламент проведення підсумкового контролю успішності:

1. Тест:

Макс. кількість балів – 40 бал.

Мінім. кількість балів – 25 бал.

2. Співбесіда:

Макс. кількість балів – 40 бал.

Мінім. кількість балів – 25 бал.

9. Політика навчальної дисципліни:

Права та обов'язки студента регулюються відповідно до Закону України «Про вищу освіту» (ст. 62) та Статуту Запорізького державного медичного університету.

Курс доступний для всіх студентів, незалежно від гендеру чи раси, і не містить матеріалів, що можуть дискримінувати студентів за гендерними чи расовими ознаками. Студенти з особливими потребами, стан здоров'я яких відповідає вимогам до здобувачів вищої освіти спеціальності "Медицина", опановують навчальну дисципліну на загальних умовах.

Обов'язкове дотримання академічної доброчесності студентами, а саме:

- самостійне виконання всіх видів робіт, завдань, форм контролю, передбачених робочою програмою даної навчальної дисципліни;
- посилання на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей;
- дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;
- надання достовірної інформації про результати власної навчальної (наукової, творчої) діяльності, використанні методики досліджень і джерела інформації.

Відпрацювання пропущених завдань здійснюється після надання відповідної довідки з деканату у встановлений термін згідно графіка консультацій викладача, що безпосередньо викладає дисципліну, або черговому викладачеві згідно затвердженого на кафедрі графіку прийому відпрацювань.